

Zahlen, Maße und Symbole

das Maß/die Maße (≠ die Masse)

Anführungszeichen: dt. „...“ und pt. “...”

§=§? Kann ein Symbol ein falscher Freund sein? ... § ≠ §

§ (deutsch) = Paragraph (= artigo de lei)

§ (portugiesisch) = parágrafo (= Absatz)

Plural §§, Symbol für Recht

„Paragrafenreiter“ (pej.), „Rechtsverdreher“ (pej.), „Paragrafendickicht“ (pej.)

Zeichen für „Paragraf“

In Verbindung mit darauf folgenden Zahlen:

Nach § 36 BGB wird ...; Die §§ 38 bis 44 HGB sind ...; In § 6 Abs. 2 Satz 1 ist...

Nach § 38ff. ist ... (ff. = fortfolgende)

Aber: Das Gesetz umfasst 36 Paragrafen.

Maße

1 Pfund (~500g), símbolo: lb (<https://de.wikipedia.org/wiki/Pfund>)

1 Lot (~15g) = meia-onça

Prozent % (por cento), Promille ‰ (por mil), Prozentsatz = porcentagem

Promille (número adimensional) ist in Deutschland das Maß für die Blutalkoholkonzentration.

Absolute Fahruntüchtigkeitsprüfung: nur mit Blutalkoholkonzentration von 1,1 Promille

No Brasil: taxa de alcoolemia: dg/l (dimensional)

adimensional = quocientes de quantidades cujas unidades se cancelam (dimensionslose Zahl)

Zahlen

zweitausendfünfzehn

zwei Millionen siebenhundertdreiundsechzigtausendvierhundertachtunddreißig

pt. 1-10 – número ordinal, 11 – cardinal (séculos, nomes de reis, papas)

dt. immer Ordnungszahl: Erstes Jahrhundert, Papst Johannes Paul der Zweite

dt. 1-12 ausschreiben, ab 13 Zahlen

<http://www.duden.de/sprachwissen/sprachratgeber/schreibung-von-zahlen>

Währung/moedas

Singular nach Zahlen: 25 Euro, Dollar, Pfund, Real, Peso (Ausnahme: Franken, Kronen)

Plural ohne Zahl: Ich hole heute meine Euros/Dollars/Pesos ab. (Ausnahme: Pfund)

Datum / Ort und Datum

14.05.2015 oder 14.5.2015

dt. São Paulo, 14. Mai 2015 (ohne Punkt) (veraltet: São Paulo, den/der/am 14. Mai 2015)

pt. São Paulo, 14 de maio de 2015.

Jahr

ohne Präposition „in“. 2004 hat unser Betrieb einen guten Gewinn erzielt.

Uhrzeit

12.30 Uhr comercial, 12:30 Uhr DIN 5008

Grußformel in Briefen

Mit freundlichen Grüßen (ohne Komma, ohne Punkt)